

Title: Графика и Орфография на Службе Произношения
Author: Natalia Bogdanova, Санкт-Петербургский государственный университет

Весьма важной частью учебных материалов для преподавания РКИ должны быть различные редуцированные формы (РФ) и конструкции русской речи: *Тут с чемоданом не проходил? Зачетка, SMS-сообщение*, [to□ka], [so□psno] и под. На определенном этапе обучения их необходимо вводить для правильного восприятия и соотношения с полными. На материале фонетических РФ можно иллюстрировать, например, естественное для устного речепроизводства выпадение безударных гласных (*n{о}жал{уй}ста*), интервокальных согласных (*но{н}ял*) и целых вокально-консонансных комплексов (*пра{ви}льно*); ассимилятивные процессы (*тыща*); упрощение групп согласных (*не{ль}зя*) и др. Список таких РФ, активно функционирующих в устной речи и – что важно - **не мешающих взаимопониманию** носителей языка, включает более 100 единиц, бо́льшая часть которых используется в печатном тексте уже с середины XIX в.

Наблюдения над процессом внедрения таких единиц в письменную форму языка позволяет выделить своеобразные этапы их лексикализации. Не последнюю роль здесь играет *графико-орфографическое выравнивание*, которое «помогает» редуцированным формам обрести соответствующий языковым требованиям облик.

1. Использование Ь как знака мягкости: *здрастЬ*; без него согласный, ставший конечным после произошедшей редукции, должен бы читаться твердо (*слоговой принцип русской графики*).

2. Использование Ь как показателя грамматической формы: *слушЬ* – как императив (ср. *услышь*), *спок ночЬ* – как существительное ж. р. (при отсутствии Ь после шипящего слово воспринималось бы как форма м. р.) (*принцип графико-морфологических аналогий*).

3. Мена «смягчающих» и «несмягчающих» гласных букв: *сёдня* - вместо *се{е}дня* (*слоговой принцип русской графики*).

4. Вариативность О/Ё после шипящих: *чё/чо* – в соответствии с двоякой возможностью написания.

5. Слитное написание: *вощем, чешлово* (*лексико-морфологический принцип русской орфографии*).

Продолжение наблюдений над способами письменной фиксации звучащей речи может выявить и другие случаи, когда фонетические изменения закрепляются на письме с помощью тех или иных графико-орфографических принципов. Нет сомнения, что РФ русской речи - необычайно интересный материал, свидетельствующий о постоянной эволюции языка и о пополнении его лексического состава, в том числе и с помощью фонетических процессов, поддержанных современными правилами русской графики и орфографии.